

شیراز (۱)

برای فارسی‌آموزان سطح مقدماتی
(ویراست دوم)



آموزش زبان فارسی در جهان



DEMAVEND

s1f.ir/shiraz1



SHIRAZ (1)

Elementary

BU SETİN YAPISI VE ÖZELLİKLERİ

Bu setin her cildi, 6 bölümde sunulan 18 dersten oluşmaktadır. Aşağıdaki tablo, kitabın her bölümünün yapısını göstermektedir.

1	Hazırlık	
2	Birinci Ders	Kelime Bilgisi
		Diyalog
		Dil Bilgisi
		Telaffuz
3	İkinci Ders	Kelime Bilgisi
		Diyalog
		Dil Bilgisi
		Telaffuz
4	Üçüncü Ders	Dinleme
		Konuşma
		Okuma
		Yazma
5	Tekrar	

Her bölümün ilk sayfası, Farsça öğrenenlerin zihinlerini basit bir görsel-etkileşimli etkinlik kullanarak derslerin başlangıcına hazırlayan bir hazırlık sayfasıdır. Bu sayfadan sonra ilk ders başlar. Tabloda da görülebileceği gibi, ilk ders dört bölümden oluşur: "Kelime Bilgisi", "Diyalog", "Dil Bilgisi" ve "Telaffuz". Her bölüm ayrı bir sayfada sunulur. İkinci dersin yapısı, ilk dersle tamamen aynıdır. Ancak üçüncü dersin yapısı önceki iki dersten farklıdır. Üçüncü ders dört temel beceriyi içerir. Aslında, birinci ve ikinci derslerde öğrenilenlerin uygulanabilmesi için bu ders pratik bir ders olarak değerlendirilmelidir. Bu derste, Farsça öğrenenler önceki iki derste öğrendiklerini "dinleme", "konuşma", "okuma" ve "yazma" gibi çeşitli görevleri tamamlayarak daha pratik bir şekilde uygulayabilirler. Her bölümün sonunda, Farsça öğrenenlerin o bölümün içeriğini daha hızlı hatırlayabilmeleri, tekrarlayabilmeleri ve pekiştirebilmeleri için "Tekrar ve Pratik" başlıklı bir bölüm yer almaktadır.

Özetle, *Farsça Eğitim Seti "ŞİRAZ"*ın temel özellikleri şu şekilde özetlenebilir:

1. Bu serinin harf ve sesleri öğretme yaklaşımı, Farsça ve Arapçadaki benzerlik ve farklılıklarını vurgulamaya odaklanmaktadır.

Bu amaçla, ilk kitabın bölümlerinin başlangıcından önce, "Harfler ve Sesler" bölümünde tüm karakterlerin ve telaffuzlarının genel bir özeti yer almaktadır.

Bu bölümün özelliklerinden biri, örnek kelimelerin Farsça öğrenenler için daha anlamlı ve somut hale getirmek amacıyla görsellerle sunulmasıdır. Bu kitaptaki harf ve seslerin öğretimi bu genel bakışla sınırlı değildir ve her bölümün birinci ve ikinci derslerinde, "Telaffuz" bölümünde, Farsça ve Arapçadaki harflerin telaffuz farklılıkları çeşitli örneklerle birlikte ele alınmaktadır. "Telaffuz" sayfasının sonunda, istenen harflerin telaffuzunu ilgi çekici bir formatta sunmak ve pratik yapmak için kısa ve basit diyaloglardan oluşan resimli bir hikâye de yer almaktadır.

2. Bu seride, Farsçanın sözlü anlatımı yazılı anlatımla eş zamanlı olarak öğretilmekte ve sözlü anlatım özellikle "Diyalog", "Dinleme" ve "Konuşma" sayfalarında ele alınıp kullanılmaktadır. Sözlü anlatımın öğretiminde, Farsça öğrenenlerin Farsça öğrenmeye başlarken kafalarının karışmaması için yazılı ve sözlü anlatım arasındaki ayrımı en aza indirmeye çalışılmıştır.

3. Bu serideki dil bilgisi öğretimi görseller ve dolaylı anlatımlarla desteklenmektedir. "Dil Bilgisi" bölümünde kullanılan içerik, söz konusu bölümün sözcüksel ve işlevsel içeriğiyle uyumludur ve çoğu durumda "Diyalog" bölümündeki kurgusal maceralarla ilişkilidir.

4. Dil işlevleri "Diyalog" bölümünde sunulmaktadır. Birinci ve ikinci derslerde, her bölümün "Diyalog" başlıklı bir sayfası vardır ve üç veya dört kısa konuşmadan oluşan tutarlı bir hikâye durumu içerir. Bu konuşmalar, dersin amaçlanan işlevinin yanı sıra, dersin kelime dağarcığını ve dilbilgisi içeriğini de kapsar.

5. Bu setteki uygulama etkinlikleri iletişimsel ve görev odaklı bir yaklaşıma dayanmaktadır ve çoğu "iki kişilik" veya "grup" alıştırmaları başlıkları altında etkileşimli etkinlikler olarak sunulmaktadır.

6. Bu setin eşsiz özelliklerinden biri, dil öğrenen kişinin ilgisini çekmek ve etkileşime sokmak amacıyla tüm set boyunca sabit kurgusal karakterlerin yer alması ve bunların tasvir edilmesidir.

7. Bu setin her bölümü bir "Hazırlık" sayfasıyla başlar ve bir "Tekrar ve Pratik" sayfasıyla biter. "Hazırlık" sayfası, Farsça öğrenenleri o bölüme hazırlayan basit bir görsel etkinlik içerir. "Tekrar ve Pratik" bölümü ayrıca, öğrendiklerini hatırlamalarına ve tekrar etmelerine yardımcı olacak alıştırmalar da sunar.

8. Kitabın sonunda Farsça-Türkçe bir sözlük bulunmaktadır. Bu bölümde, Farsça öğrenenler kitapta kullanılan kelimelerin Türkçe karşılıklarını bulabilir ve doğru telaffuzlarını görebilirler.

9. Bu setteki kitapların her cildi için, öğretmenlerin farklı bölümlerin öğretim yöntemlerine daha aşina olmaları için başvurabilecekleri bir "Öğretmen Rehberi" hazırlanmıştır. Ayrıca, alıştırmaların anahtarları ve dinleme bölümlerinin yazılı metinleri de bu rehberde öğretmenlere sunulmaktadır.

واژه

۱ گوش کنید و تکرار کنید.



خداحافظ



سلام



شب



عصر



ظهر



صبح

۲ گوش کنید. کدام یک از واژه‌های زیر را می‌شنوید؟ دور آنها خط بکشید.

۴ صبح / سلام / خداحافظ

۳ عصر / خداحافظ / ظهر

۲ خداحافظ / شب / سلام

۱ سلام / عصر / صبح

۳ الف گوش کنید. کدام یک از اسم‌های زیر برای شما آشنا است؟ علامت بزنید.

☐ شیرین ☐ امید ☐ ناصر ☐ رضا ☐ نسترن ☐ مریم ☐ نیما
☐ صبا ☐ وحید ☐ زهرا ☐ مهران ☐ لیلا ☐ آرمین ☐ فاطمه

ب اسم‌ها را دوباره بخوانید. کدام یک اسم دختر و کدام یک اسم پسر هستند؟ جدول را کامل کنید.

						مریم	اسم دختر
						نیما	اسم پسر

پ تمرین کلاسی پاسخ‌هایتان را با هم‌کلاسی‌هایتان مقایسه کنید.

گوش کنید و تمرین کنید.

۱



مریم: سلام.
 زهرا: سلام.
 مریم: اسم من مریمه. اسم تو چیه؟
 زهرا: اسم من زهراست.
 مریم: اون خانم شریفیه؟
 زهرا: بله.



زهرا: سلام خانم شریفی، صبح به خیر!
 خانم شریفی: سلام زهرا جان! صبح تو هم به خیر!
 خوب هستی؟
 زهرا: بله، خیلی ممنون.



مریم: خسته نباشید خانم شریفی! خداحافظ.
 خانم شریفی: ممنون مریم جان. به سلامت!

نوشتاری	گفتاری
اسم تو چیست؟	اسم تو چیه؟
او خانم شریفی است؟	اون خانم شریفیه؟

الف بر اساس گفتگوهای بالا، جاهای خالی را پر کنید.

۲

۲ خانم احمدی: خداحافظ آقای دوستی.
 آقای دوستی: خانم احمدی.

۱ آیات: اسم من
 چیه؟
 سمیه: من سمیه هستم.

۴ خانم مجیدی: سلام، صبح به خیر خانم دکتر!
 خانم موسوی: سلام، خانم مجیدی!

۳ نوید: سلام،
 سهیل: سلام، خیلی ممنون.

ب تمرین دو نفره با استفاده از عبارت‌های زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم‌کلاسی‌تان در کلاس اجرا کنید.

سلام صبح به خیر اسم تو چیه؟ اسم من من هستم. اون ؟

گوش کنید و تمرین کنید.

۱



آیسل: سلام. اسم من آیسله.
لورن: سلام. من لورنم. تو لبنانی هستی؟
آیسل: نه، من اهل ترکیه‌ام. تو اهل کجایی؟
لورن: من اهل فرانسه هستم.



لورن: سلام. اسم من لورنه.
سعید: سلام لورن. من سعید ادیب هستم.
لورن: من فرانسوی هستم. تو اهل ایرانی؟
سعید: بله، من ایرانی‌ام.



خانم ادیب: شیما، تو اهل ترکیه‌ای؟
شیما: نه، من مالزیایی هستم.
آیسل اهل ترکیه است.



میشل: لورن، اسم آقای ادیب چیه؟ ایرانیه؟
لورن: اسم اون سعیده. بله، ایرانیه.

الف بر اساس گفتگوهای بالا، جاهای خالی را پر کنید.

۲

۲

لورن: سلام خانم ادیب. من لورنم.
خانم ادیب: سلام لورن! تو ؟
لورن: بله، من فرانسوی‌ام.

۱

سعید: خاویر، تو ؟
خاویر: بله، من اسپانیایی هستم.
سعید: میشل هم ؟
خاویر: نه، اون روسه.

۳

شیما: آیسل، تو اهل ترکیه‌ای؟
آیسل: بله، من

ب تمرین دو نفره با استفاده از عبارت‌های زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم کلاسی‌تان در کلاس اجرا کنید.

تو اهل کجایی؟ اون اهل کجاست؟ من اهل هستم. اون اهل

۱ گوش کنید و تمرین کنید.

۱



بهروز: شغل اونا چیه؟
 سیما: اونا معلم هستند.
 شیوا معلم عربیه، ستاره هم
 معلم فارسیه.
 بهروز: چه جالب! فرهاد و آرمین هم
 فروشنده هستند.



سیما: چه جالب! شما هر دو معلم هستید؟
 شیوا: بله، ما معلم هستیم. من معلم عربی ام و ستاره معلم فارسیه.
 سیما: شغل آقای نادری چیه؟
 شیوا: آرمین فروشنده موبایله.



سارا: اونا چه کاره هستند؟ معلمند؟
 ستاره: نه، آقا بهروز آرایشگره. سیما خانوم هم خانه داره.
 سارا: شما و خاله شیوا هم خانه دارید؟
 ستاره: نه، ما معلمیم.

گفتاری

نوشتاری

اونا

آنها

۲ الف بر اساس گفتگوهای بالا، جاهای خالی را پر کنید.

۲

۳ ستاره: بهروز و سیما؟
 فرهاد: بهروز آرایشگره، سیما هم خانه داره.

۲ آرمین:؟
 بهروز: من آرایشگر هستم.

۱ متین: اونا معلمند؟
 سیما: بله،

۶ سیما: تو و ستاره چه کاره اید؟
 شیوا: ما

۵ بهروز: تو و آرمین فروشنده اید؟
 فرهاد: بله، ما

۴ ستاره: شغل آقا بهروز چیه؟
 فرهاد: اون

ب تمرین دو نفره با استفاده از عبارتهای زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم کلاسیتان در کلاس اجرا کنید.

شغل چیه؟ تو چه کاره ای؟ شما چه کاره اید؟ اون چه کاره است؟ اونا چه کاره اند؟

الف گوش کنید و تکرار کنید.

۱



پایین



بالای



کنار



زیر



روی



بین



توی / در



پشت



جلوی

ب به تصویر نگاه کنید و مانند نمونه، مشخص کنید هر کدام از وسایل کجا هستند.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| ۱. نقشه روی دیوار است. | ۷. عروسک جعبه است. |
| ۲. صندلی میز است. | ۸. جعبه میز است. |
| ۳. میز صندلی است. | ۹. ساعت کتاب است. |
| ۴. دفتر میز است. | ۱۰. دفتر پاک‌کن است. |
| ۵. مداد جامدادی است. | ۱۱. پاک‌کن جامدادی و دفتر است. |
| ۶. کتاب ساعت است. | |

پ تمرین دو نفره پاسخ‌هایتان را با هم‌کلاسی‌تان مقایسه کنید.

الف گوش کنید و تکرار کنید.

۲

۲۵	بیست و پنج	۲۶	بیست و شش	۲۷	بیست و هفت	۲۸	بیست و هشت	۲۹	بیست و نه	۲۰	بیست	۲۱	بیست و یک	۲۲	بیست و دو	۲۳	بیست و سه	۲۴	بیست و چهار
----	------------	----	-----------	----	------------	----	------------	----	-----------	----	------	----	-----------	----	-----------	----	-----------	----	-------------

ب عددها را به یکدیگر وصل کنید.

سی و سه	۸۹	چهل و شش	۳۳	نود	پانزده	۸۷	پنجاه و چهار	۱۸	۹۰
۵۴	هجده	۱۵	هشتاد و هفت	۶۲	هشتاد و نه	۴۶	شصت و دو		

خواندن

الف به تصویر زیر نگاه کنید. با توجه به سن اعضای خانواده، نام آنها را حدس بزنید و در جای خالی بنویسید.



سن	نام
۶۰	حسین
۶۰	ناهید
۳۷	فرهاد
۳۵	ستاره
۲۵	سعید
۱۰	سهیل
۵	سارا

ب متن زیر را بخوانید و حدس‌هایتان را بررسی کنید.

اسم من سهیل است. من دانش‌آموز هستم. این عکس خانواده من است. در این عکس، ما در خانه پدر بزرگ و مادر بزرگ هستیم. اسم پدر بزرگ حسین است. او عینک دارد و موهایش هم سفید است. فامم کنار او، مادر بزرگم است. مادر بزرگم معلم است. اسم او ناهید است. آن فام جوان مادرم است. مادرم هم معلم است. اسم مادرم ستاره است. آن آقای قریب‌لند، پدرم است. اسم او فرهاد است. او موهایش قهوه‌ای است. دایی‌ام اینها کنار مادر بزرگم است. اسم او سعید است. دایی سعید هم قریب‌لند است. آن دفتر هم فواهرم است. اسم او سارا است. من هم اینها، کنار پدر، مادر و فواهرم هستم.

پ متن را دوباره بخوانید. جمله‌های درست را با «د» و جمله‌های نادرست را با «ن» مشخص کنید.

۱. ☐ پدر سهیل قد کوتاه است. ۲. ☐ اسم پدر بزرگ سهیل، حسین است.
۳. ☐ مادر بزرگ سهیل معلم است. ۴. ☐ اسم خواهر سهیل، ستاره است.

ت به پرسش‌های زیر در مورد متن پاسخ دهید.

۱. اسم مادر سهیل چیست؟ ۲. در تصویر بالا، مادر بزرگ سهیل کجاست؟
۳. موهای پدر سهیل چه رنگی است؟ ۴. دایی سهیل چه شکلی است؟

واژه

۱ گوش کنید و تکرار کنید.



ساعت هفت و پانزده دقیقه است.

ساعت هفت و ربع است.



ساعت هفت و پنج دقیقه است.



ساعت هفت است.



ساعت هفت و پنجاه دقیقه است.



ساعت هفت و چهل و پنج دقیقه است.



ساعت هفت و سی دقیقه است.

ساعت هفت و نیم است.



۲ الف به ساعت‌های زیر نگاه کنید و بنویسید در هر کدام ساعت چند است.



ب با توجه به ترتیب روزهای هفته، به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

۱. امروز دوشنبه است. فردا چندشنبه است؟

۲. امروز شنبه است. پس فردا چندشنبه است؟

۳. امروز جمعه است. پس فردا چندشنبه است؟

۴. امروز جمعه است. فردا چندشنبه است؟

پ آخر هفته در کشور شما چندشنبه است؟

گوش کنید و تمرین کنید.

۱



سهیل: نرگس، تولدِ امید چه روزیه؟
نرگس: سه‌شنبه است.
سهیل: چه ساعتی؟
نرگس: ساعت ۶.



نرگس: بابا، تولدِ امید چندشنبه است؟
امیر: سه‌شنبه.
نرگس: سه‌شنبه؟ ساعتِ چند؟
امیر: بله عزیزم، ساعت ۶ بعد از ظهر.



سارا: ساعت چنده؟
نرگس: شش و پنج دقیقه.
نرگس و سارا: سلام امید، تولدت مبارک!
امید: سلام، ... ممنون. ولی تولدِ من امروز نیست. سه‌شنبه بعد.



امید: مامان، تولدم کیه؟ سه‌شنبه است؟
شیوا: بله مامان جان!
امید: سه‌شنبه این هفته؟
شیوا: نه، سه‌شنبه بعد.

الف بر اساس گفتگوهای بالا، جاهای خالی را پر کنید.

۲

الف:؟
ب: وقتِ دکتر مامان، ساعت پنجه.

الف:؟
ب: کلاس فارسی، دوشنبه است.

الف:؟
ب: نه، تولد شایان پنجشنبه بعد.

الف:؟
ب: امتحان، یکشنبه ساعت هشته.

ب تمرین دو نفره با استفاده از عبارت‌های زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم‌کلاسی‌تان در کلاس اجرا کنید.

..... چندشنبه است؟ این هفته است؟ کیه؟ ساعت چنده؟



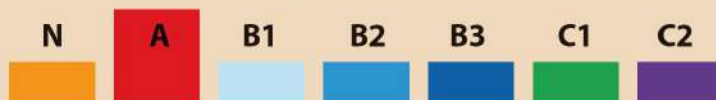
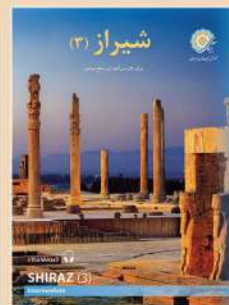
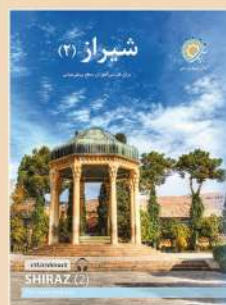
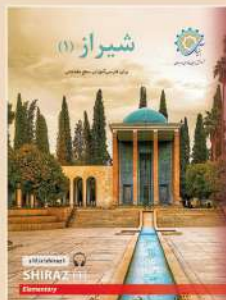
FARŞÇA ÖĞRETİM SETİ

ŞİRAZ 1

مجموعه شیراز با رویکرد ارتباطی برای آموزش زبان فارسی به کسانی تدوین شده است که الفبای این زبان را می‌دانند. این مجموعه برای آموزش زبان فارسی به نوجوانان و دانش‌آموزان مقطع متوسطه طراحی شده، هرچند سایر فارسی‌آموزان نیز می‌توانند از آن بهره‌گیرند. استفاده از فعالیت‌های ارتباطی و تقویت تمامی مهارت‌های زبانی از ویژگی‌های اصلی این مجموعه است. همچنین، در این مجموعه به آموزش واژه‌های کاربردی و پایه‌ی زبان فارسی، دستور زبان و تلفظ به شیوه‌ای علمی توجه شده است. آموزش همزمان صورت‌های رسمی و محاوره‌ای زبان فارسی از دیگر ویژگی‌های این مجموعه به شمار می‌رود. علاوه بر این، تلاش شده طراحی و تصویرگری این مجموعه جذاب و چشم‌نواز باشد. استفاده از شخصیت‌های داستانی ثابت در این مجموعه، برای انتقال مفاهیم و کارکردهای زبانی، می‌تواند به اثربخشی بیشتر فرایند یادگیری زبان فارسی کمک نماید.



این کتاب به پروفسور احمد لواسانی، استاد فقید زبان فارسی تقدیم می‌شود که سهم به‌سزایی در آموزش و گسترش این زبان در لبنان داشته‌اند.



<https://s1f.ir/shiraz1>

